

JEWISH CULTURAL CENTRE & NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"

A.C.N. 004 162 216

Management For The Year 1993

Mr. J. Sher	- President
Mr. M.Ajzenbud	- Ex-Officio, Chairman of the Cultural Sub-Committee
Mr. I. Apel	- Vice-President, (resigned October 1993)
Mrs. R. Levita	- Vice-President
Mr. B. Furmanski	- Hon. Secretary
Mr. J. Winkler	- Hon. Treasurer
Mr. M. Robin	- Ass. Hon. Treasurer
Mrs. C. Goldberg	- Chairman of the House-Committee
Mrs. R. Butt	- Chairman Club Committee
Mr. A. Dafner	- Chairman of Youth Activities
Mr. B. Wiener	- Chairman of the Control Sub-Committee
Mrs. R. Blustein	- Chairman of the Library Sub-Committee, (resigned October 1993)

Members of the Committee:

Mrs. L. Frydman, Mr. J. Debinski,
Mr. P. Wiener, Mr. L. Wald,
Mr. L. Koltyniuk, Mr. L. Pfau,
Mr. J. Dessauer, Mr. J. Tigel,
Mrs. L. Kochen.

Administration:

Mrs. F. Eichenbaum	- Secretary
Mr. S. Wolski LL.B.	- Hon. Solicitor
Mr. S. Burstin	- Auditor
Mr. G. Kwiatkowski	- Librarian

In conformity with Section 226 (6) of the Companies (Victoria) Code, notice is herewith given, that the following persons, who have attained the age of 72 years are candidates for election as Directors to the Board of Management: Mr. M. Ajzenbud, Mrs. R. Butt, Mr. J. Debinski, Mrs. L. Fridman, Mr. B. Furmanski, Mr. L. Koltyniuk, Mrs. R. Levita, Mr. M. Robin, Mr. J. Sher, Mr. L. Wald, Mr. B. Wiener, Mr. P. Wiener.

President's Report

Our achievements this year in the arena of language, art and culture were most impressive. It was a year of dynamic activity.

A number of initiatives speak for themselves: At the beginning of the year the Summer Film Festival at the Classic Cinema attracted over 750 people. In addition there was the Youth Theatre Production *Di Megilah*, which had two seasons, our magnificent Concert in the Park *In One Voice*, which was attended by over 10,000 people, and a series of 9 lectures by Professor Wolf Moskovich with an audience of nearly 800.

We must not forget the Wednesday Club, and other activities such as the Winter Film Festival in the Leo Fink Hall, the Hanuka children's party, a number of get-togethers, literary evenings, talks and lectures. All this confirms that the Cultural Centre and National Library "Kadimah" is a vigorous and successful institution.

During 1993 the Kadimah organised 80 different events (see the calendar in the report section), on average more than one activity per week. Obviously colossal efforts both from financial and organisational view point were required. We owe our achievements to the dedication of our volunteers, who contribute expertise from many different fields.

The very real achievements which I have listed are the Kadimah's *raison d'être*. We believe that we have a special mission to preserve, disseminate and popularise Jewish cultural values among the Yiddish-speaking population of Melbourne. Our sense of purpose and motivation are the main reason for our success. The richness and diversity of our cultural activity, which includes the Wednesday Club, the Chess Club, the Youth Theatre, "Hazomir" Choir, the Joseph Gilgich Foundation and last but not least, the publication of the *Melbourne Chronicle*, reveals our commitment to these goals.

Acknowledgments

The "Kadimah" Committee wishes to express thanks and appreciation to Mr S. Wolski LL.B., Hon. Solicitor, for his volunteer services rendered to our institution during the past year. We wish to thank S. Burstin our Auditor; the *Australian Jewish News* and the *Yiddische Naies* for the space allocated for the notices and reports of the "Kadimah" activities; the Ladies Auxiliary for the many hours of help in arranging the "Kadimah" functions; and all those who contributed to our activities.

"Hazomir" Choir"

The Choir began its activities in February under the baton of Adrian Bartak and Nonna Kogan at the piano.

Our first performance was at the Yom-Hashoa Commemoration, on the 17th of April, in the Dallas Brooks Hall.

On the 27th of June we had a concert at the B'nei B'rith in Hotham Street, Balaclava.

Next we sang on 15th of August, at the Caulfield Arts Centre, where The B'nei Mitzvot organised a choir festival for all Melbourne Jewish choirs. Our performance at that venue was outstanding.

On the 5th of December we performed at the celebration to the 145th Anniversary of the Montefiore Homes.

We acquitted ourselves with flying colours at our Annual Concert at the "Kadimah", on the 12th of December. The Leo Fink Hall was packed to the brims. The M.C. of the evening was the gifted Danielle Charak. Our soloists were: Sylvia Portek, Rachel Podemsky, Grisha Michman and Sasha Starikov. Our guest-artists, Daniel Fineberg and Eugenia Satchakova were very well received. The choir performed well and the venue was very successful.

All told — 1993 was a very good year for the "Hazomir" Choir.

Holocaust Centre.

Our members on the committee are: M. Ajzenbud, A. Goldberg, B. Wiener and Y. Sher.

Mr B. Wiener is Co-President of the Holocaust Centre, Mr M. Ajzenbud is Honorary Secretary.

The Chess Club

The Chess Club at the "Kadimah" exists for over 18 years and has earned itself great recognition amongst Jewish chess players in Melbourne.

The club is well attended. The membership fee is currently \$25.-. The chess club is open every Saturday and Sunday from 2 to 6 p.m.

"Kadimah" Day-Club

The Cultural Day-Club at the "Kadimah" is now in its 7th year of existence with great success. The programs are very popular with the senior members of the Melbourne Yiddish community.

The Club meets three times a month (Wednesdays) from 11 a.m. till 3 p.m. The Committee involved in organising and conducting the Club consists of the following: Rushka Butlinski (Butt) — Chairperson, Rachel Levita — Organiser of the cultural and artistic programs, Cesia Goldberg — Catering, Moshe Robin and J. Debinski — Finance, Lova Koltyniuk — Technical Management, Hersh Bachrach — Publicity.

The Committee co-opted a dedicated and enthusiastic group of volunteers, who help with the work in setting up the tables and preparing the delicious "shnitkes" (assorted sandwiches) and cakes which have become so popular.

Contained in this report is the Cultural Day-Club Activities for the past year.

David Herman Theatre

After a total of 9 seasons of productions of original Yiddish and Israeli plays by Rosa Turkow, our guest director from Israel, the David Herman Theatre took a break of one year.

Each of Rosa Turkow's productions had 6-7 successful performances in Melbourne and about 2 in Sydney.

Members of the theatre group did not fritter away their break in idleness: their activities included performances for various organisations such as day clubs, Montefiore Homes, and Yiddish radio, among others.

To secure the future of the local Yiddish theatre we have considered amalgamating with the "Kadimah" Youth Theatre, we have joined forces on a number of occasions. This year we jointly staged a family evening in which members of both theatre companies and theatre lovers participated. Currently we are jointly involved in preparations for the Yiddish Festival, The Joy Through Yiddish, which is scheduled from the end of April to the beginning of June.

During the year the committee met several times to discuss a range of ongoing issues.

Y. Sh.

Joseph Giligich Foundation

Committee: R. Friede, N. Jacobson, R. Kalman, R. Mokotow, C. Mrocki, D. Burstin, M. Giligich, R. Mokotow and M. Mrocki.

This year has been largely concerned with collecting, sorting and cataloguing of books.

The first stage of the "Talking Books" project has nearly ended. We are waiting for one of our volunteers to finish the final chapters of his reading, and sections of one of the completed books has to be re-recorded, because of technical complications. Our thanks to Rifke and Romek Mokotow for the untold hours dedicated to this undertaking. We have recently received a donation of a working reel to reel tape recorder to assist in this project.

During the past year we have sorted and processed some 3000 titles and volumes.

A donation of books was presented to Sholem Aleichem College for their library.

We have developed an amicable relationship with Makor Library. They received 160 books from us and they donated duplicate volumes to us. They have to act as a drop-off point for Giligich Foundation books and to give us any excess Yiddish works. They have also offered to assist us in computer cataloguing our books, so, that eventually all books in the "Kadimah", Makor and even Mt.Scopus libraries will be on a compatible system via modem.

Until now, the Baillieu Library at the Melbourne University has not had a Yiddish Australiana section. This we will remedy by a donation of some 150 works. We have also had an enquiry from another tertiary institution and investigating what it is they require from us.

Because Ber I. Rozen had been a beloved teacher of nearly the entire committee and because he had been a Yiddish writer but had no living relatives, we undertook to refurbish and restore his tombstone, paying half of the \$450 cost from our funds.

We are looking forward to the coming year. We intend to play an active role in the Festival of Yiddish and are planning a morning tea with Australian Jewish writers together with our donors.

We have need of a bookbinder & restorer who could voluntarily assist us in saving important works for future generations. Please ring on 509 0323 if you can help.

We have received all our money from the Government re the Pyramid debacle, and have approx. \$19,000 in the bank.

Melbourne Chronicle

During 1993 issue No 63 was published with editors Serge Liberman (English) and Moishe Ajzenbud Yiddish

In the Yiddish part of the edition (25 pages) participated: M. Ajzenbud, R. Beker, B. Furmanski, S. Green, P. Miranski, L. Frydman, J. Rosenberg, M. Robin, Dr. M. Verstandig, Y. Winkler and A. Pinkus.

The "Kadimah" Committee nominated 4 members as Editors: M. Ajzenbud, I. Apel (resigned October 1993), Y. Sher and B. Furmanski. Due to financial difficulties there was only one Melbourne Chronicle published.

The Library

Internal renovations were carried out in the library to free space for a reading room. A large number of books and shelves were moved to new positions. The major task of cataloguing and computerising all our books will hopefully get under way this year. The fulfilment of our projects has been impeded by both financial problems and the resignation of the chairman of the library committee.

The library opening hours on Sundays from 11 am-1 pm probably don't satisfy the needs of our readers.

The committee planing the modernisation of the library needs to be revitalised; its priorities must be to decide on a plan of action within a set timetable. We should be hiring a trained specialist in library management to carry out this project.

The Melbourne Yiddish Theatre at the "Kadimah" — 1993 - '94

In 1993 the Melbourne Yiddish Theatre (formerly Youth Theatre) returned to its roots and staged Itzik Manger's and Dov Seltzer's "The Megilah", an irreverent Yiddish musical version of the Purim Shpiel, which they first performed in 1968/ This year's production was part of the Jewish Festival of the Arts and the opening coincided with the Purim Festival.

Producers Alex Dafner and Henry Nusbaum and director Charles Shmuel Slucki headed up a production team and cast of over 30 actors, musicians and technicians. The musical direction came from Julian Duband and Tomi Kalinski.

Over 1600 people attended the 5 performances of

"The Megilah". They were treated to a colourful extravaganza which transformed the "Kadimah" Theatre stage to the court of Akhashverosh with rich costumes, sights and sounds straight out of a vibrant "comédie d'el arte". The show was very well received by both audiences and critics.

As part of the Jewish Festival of the Arts the group also organised the "Festival Cabaret" at the "Kadimah". The Leo Fink Hall was transformed into a silk-marquee tent for 5 nights of the festival and featured the cream of the local and visiting talent including Deb Filler, Evelyn Krappe and Tomi Kalinski, "The Klezmer Trio Plus 1", "Dalida the Belly Dancer", Alan Zavod, The Isaac Apel Band and many other groups and soloists.

In between the many the many live acts patrons could watch a compilation of video clips taken from well known Jewish comedies and musicals. As well as the entertainment, guests could order snacks, refreshments, coffee and cake.

Although slow to catch on, the reputation of the "Festival Cabaret" grew to such an extent that by the 3rd night it was full to over capacity and many patrons were turned away at the door.

Although both "The Megilah" and the "festival Cabaret" were very successful entertainments, audience numbers were low at the start. This was mainly due to the phenomenal choice offered the Jewish community by the Festival and the lateness of publicity in the general press.

In November '93 the Melbourne Yiddish Theatre and the Dovid Herman Theatre invited friends of Yiddish in Melbourne to a "family entertainment evening" which was well attended at the Leo Fink Hall at the "Kadimah". The group is currently involved in organising the month for Yiddish activities which will take place in May 1994 and will be responsible for 2 concerts based on the theme of Jewish immigration to Melbourne.

Obituary

**With deep sense of loss, we
mourn the death of our Kadimah
members in 1993.**

**Mr Leon Wagen
Mr Maurice Toplal
Mr Morris Preger
Mrs Zofla (Zelda) Hambur
Mr Wolf Fink
Mr B. Goldband
Mr Sam Erlich
Mrs Reizl Kenigstein
Mr Isaac Mulstein
Mr Sam Navodowski**

Kadimah Activities 1993

1. 3-1-1993

"Two Hearts" screened at the Classic Cinema as part of the Summer Film Festival.

2. 10-1-1993

"5 plus 5" screened at the Classic Cinema as part of the Summer Film Festival. 130 people attended.

3. 13-1-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Moishe Aizenbud, monologue: Shmuel Szwarc, Singer, Gersh Michman, piano accompanist: Nonna Kogan. Light lunch, games and bingo. Attendance 110.

4. 17-1-1993

"Auntie Clara" screened at the Classic Cinema as part of the Summer Film Festival. Attendance 95.

5. 27-1-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Ben Furmanski, singer: Sonia Lizaron, Readings: Rachel Beker, piano: Miriam Rochlin. Attendance 118.

6. 24-1-1993

The Israeli film "Hershele" starring Mike Burstin, screened at the Classic Cinema as part of the Summer Film Festival. 181 people attended.

7. 31-1-1993

The Israeli film "Salomonika" starring Reuben Bar-Yotam, screened at the Classic Cinema as part of the Summer Film Festival. Attendance 81

8. 3-2-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Hershl Bachrach, poetry reading: Kenigstein, music: electric piano — Norbert Shalman. Attendance 77.

9. 7-2-1993

"Give A Way" screened at the Classic Cinema as part of the Summer Film Festival. 121 people attended.

10. 14-2-1993

Second screening of "Give-A-Way" at the Classic Cinema as part of the Summer Film Festival. Attendance 199.

11. 17-2-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Host: Yosl Winkler, Introduction: Itzhak Kahn, reading: Yehudit Warshawski, singing by Rachel Podemski accompanied by Miriam Rochlin on the piano. Attendance 132.

12. 24-2-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Host: Yasha Sher. Introduction: Bono Wiener, singing: Pauline Opat, piano: Nellie Moshevich. Attendance 98.

13. 21-2-1993

Israeli film "Kuni Lemmel in Tel-Aviv", screened at the Classic Cinema as part of the Summer Film Festival. Attendance 135.

14. 10-3-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Host-Introduction: Moishe Ajzenbud, humour: S. Szwarc, singers: Berl & Ida Lustig, accompaniment: Norbert Shalman. Attendance 104.

15. 13-3-1993

The Melbourne Yiddish theatre at the "Kadimah" presents The Megilah by Itzik Manger and Dov Seltzer. 28 February, 13 March at 8 p.m. 14 March at 3 and 8 p.m. 28 March at 3 p.m. (last performance was a sell out) at the Classic Kadimah Theatre.

16. 17-3-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Yosl Winkler, re the book "catcher in the Reich", poetry reading: Danielle Charak, piano recital: Elana Feinberg. 101 people attended.

17. 21-3-1993

Concert in the park "In One Voice", presented by Skif and the "Kadimah". The Festival programme: M.C. Joe Tigel. Opening "With One Brush" Exhibition. Community Dancing — Nirkoda. Opening Ceremony Shefi Shapira. Official Opening — Alan Goldberg Q.C. Sholem Aleichem College Choir. Nirkoda, Israeli Folk Dancing Club. Bialik College Choir, Paradise Band. Melbourne Yiddish Theatre "Megilah" M.C. Danielle Charak. Moondance. George Dreyfus and the In One Voice Philharmonic Symphony Orchestra. Lani Zeitman, Sefra Burstin School of Dance. Sibling Revelry. M.C. Les Segal and Phillip Splitter. Voices of Leibler-Yavneh College. Lotto Band, Mount Scopus College Choir, King David School Choir. M.C. Nathan Serry. Skif Choir. Zionist Youth Council. Liron Choir. Community Dancing with Sheffi Shapira. Over 15,000 people attended from 10 a.m. to 6 p.m.

18. 24-3-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Chaskil Barr. Programme dedicated to Yom-Tov Pesach. Humour: Yasha Sher, singing and music: Faina Gorelik on piano, Efraim Levin on bajo, Singers: Olga Sheraia, Raisa Roitman, Asha Kuzenfater, Loba Donika and Lev Gorbak. Attendance 95.

19. 31-3-1993

Annual General Meeting of the Kadimah held at the Leo Fink Hall. Approx. 30 people attended.

20. 4-4-1993

Protest meeting "Jewish Life in Poland Today". Presented by Kadimah together with the Federation of Polish Jews. At the Leo Fink Hall. Speakers: A. Cykiert, Bono Wiener (in Yiddish) and M. Navory speaking in English.

21. 14-4-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Host: Yosl Winkler. Introduction: Pesach Schmuey "Life in Ghetto", recitation: Rachel Beker, Ghetto songs: Sonia Lizaron. 82 people attended.

22. 21-4-93

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Host: Yasha Sher. In celebration of Yom Ha'atzmaut. Introduction: Avraham Cykiert. Singers: Pauline Opat & Denise Rothfield. Piano:

Nellie Moshovich. Humour: Yasha Sher. Attendance: 85

23. 28-4-1993

"Kadimah Day Club". Artistic program organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Host: Moishe Ajzenbud. Introduction: Hershl Bachrach. Singer: Eva Migdalek. Poetry: Shmuel Szwarc. 99 people attended.

24. 2-5-1993

Video film (humour) with Shimon Dzigan at the Leo Fink Hall. 110 people attended.

25. 12-5-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Host: Moishe Ajzenbud. Recitation: Rose Kenigstein. Video film: Yiddish singing with Mike Burstin and others. Attendance: 101.

26. 16-5-1993

Video of Chazanut and liturgic singing shown at the Leo Fink Hall. 100 people attended.

27. 19-5-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Ben Furmanski. Poetry: Yasha Sher, singing: Sylvia Portek, piano: Nonna Kogan. Music : Norbert Shalman. Attendance: 107.

28. 23-5-1993

Kadimah Melbourne presents: Sonia Lizaron and Yasha Sher in a variety of Yiddish songs and humour with the participation of Alia Orłowska (piano). Two performances 23 May 2.30 pm and 8 pm at the Jewish Folk Centre, Woollahra, Sydney.

29. 30-5-1993

Video film showing of "Give Away" starring Jaakov Bodo at the Leo Fink Hall.

30. 6-6-1993

Live Radio Program in the Leo Fink Hall. Chaired by Yasha Sher. Guests: Isi Leibler, Abraham Zeleznikow and Shmuel Rosenkraiz. 126 people attended.

31. 9-6-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Itzhak Kahn, reading: Yehudit Warshawski, singing: Sonia Lizaron. Pianist: Miriam Rochlin. 102 people attended.

32. 16-6-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by: Rose Butt. Introduction: Hershl Bachrach, music and singing: Tamara and Henry Diner. Recitation: Rachel Beker. 103 people attended.

33. 20-6-1993

Book launching *An Unpromised Land* by Leon Gettler. Speakers other than Leon Gettler were: Ben Furmanski. Joe Tigel reading an excerpt and Elana Feinberg for the musical interlude. 103 people attended.

34. 23-6-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Shmuel Szwarc, reading: Salomon Borenstein, singing:

Pauline Opat and Denise Rothfield. Pianist: Nellie Moshovich.

35. 27-6-1993

Opening lecture by guest lecturer Prof. Wolf Moskovich. Topic: "Jewish Surnames of Eastern Europe, Their Origin and History" in Yiddish. 116 people attended.

36. 30-6-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Yosl Winkler, Poetry reading: Danielle Charak. Pianist: Nellie Moshovich. Attendance 87.

37. 1-7-1993

Lecture No. 2 by Prof. Wolf Moskovich on the topic: "The Thirteenth Tribe" by Arthur Koestler and the problem of the origin of East European Jews. (In Yiddish). Chaired by Ben Furmanski. Attendance 55.

38. 4-7-1993

Lecture No. 3 by Prof. Wolf Moskovich on the topic "Jews and Tanach in Slavic Folklore and Literature" (in Yiddish). Chaired by Yosl Winkler. 82 people attended.

39. 7-7-1993

Lecture No. 4 by Prof. Moskovich on the topic "Jewish Surnames of Eastern Europe, Their Origin and History" in English, jointly sponsored by the Kadimah and the Victorian Friends of the Hebrew University. Chaired by Isaac Apel. 32 people attended.

40. 8-7-1993

Lecture No. 5 by Prof. Wolf Moskovich on the topic: A new wave of antisemitism in Russia and Eastern Europe. In Russian. Attendance 90.

41. 11-7-1993

Lecture No. 6 by Prof. Wolf Moskovich on the topic: The influence of Yiddish on modern Hebrew. In Yiddish. 200 people attended.

42. 14-7-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Yasha Sher, Prof. Wolf Moskovich gives his 7th lecture. Singer: Sonia Lizaron. Piano: Nellie Moshovich. 132 people attended.

43. 15-7-1993

Prof. Wolf Moskovich's lecture No. 8 on the topic: Immigration and Absorption of Russian Jews. In Yiddish. Chaired by Alex Dafner. 21 people attended.

44. 17-7-1993

Prof. Wolf Moskovich's farewell lecture on the topic: The Jewish Odessa and the Russian Jewish Writers. Chaired by Yasha Sher. In Yiddish. 68 people attended.

45. 21-7-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Moishe Ajzenbud, humour: Shmuel Szwarc, music and singing: Efraim Levin on banjo, singers: Olga Sheraja, Raisa Roitman, Asha Kuzenfater, Loba Donika and Lev Gorback. 120 people attended.

46. 28-7-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised

by Rose Butt. Introduction: Ben Furmanski. Reading: Yides Warshawski, singing: Pauline Opat and Denise Rothfield, Piano: Nellie Moshevich. Attendance: 115.

47. 1-8-1993

Video film "Mirele Efros" by Jacob Gordon. In Yiddish with English subtitles. Classic Drama starring Berta Gersten & Michael Rosenberg. 102 attended the screening at the Leo Fink Hall.

48. 8-8-1993

Boston Folk singer Rosalie Gerut's only concert in Melbourne at the Leo Fink Hall. Musical interlude: Nellie Moshovich on piano. 152 tickets sold.

49. 11-8-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Chaskiel Barr. Singers: Ida and Berl Lustig. Piano: Nellie Moshovich. Attendance 99.

50. 15-8-1993

80th Birthday Celebration in honour of the poet Abraham Sutskever. Taking part: Moishe Ajzenbud, Sonia Lizaron, Nellie Moshovich, Abraham Zeleznikow and Yasha Sher. 52 tickets sold.

51. 18-8-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Zama Plotka. Poetry reading: Rachel Levita, piano: Brian Levita. Attendance 87.

52. 25-8-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Shmuel Szwarc. Video film: "Shmuel Rodenski's 75th Birthday". 72 attended.

53. 29-8-1993

Commemorative afternoon: 50 years after Babi-Yar (12 August 1943). Introduction: Moishe Ajzenbud (Yiddish), Meyer Gurevich (Russian), Reading: Rivka Mokotow (Yiddish), Meyer Alexsiavno and Mark Karoriav (Russian). Piano Laura Abercheld and Yevgeni Sarkin on violin.

54. 1-9-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Shmuel Bennett. Poetry: Danielle Charak, singing: Pauline Opat and Denise Rothfield. Piano: Nellie Moshovich. Attendance 74.

55. 8-9-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Video film of Russian documentary "Soloviki", with English subtitles. 47 tickets sold.

56. 12-9-1993

"The Malavsky Family" and "The Cantorial Concert". At the Leo Fink Hall. 64 people attended.

57. 19-9-1993

"The Green Fields" by Peretz Hirshbein. At the Leo Fink Hall. 89 attended.

58. 22-9-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Itzhak Kahn on Maylech Ravich, Judith Warszawski reading, Anna Nagel singing accompanied on piano by Joe Stupel.

59. 26-9-1993

"Mamele" starring Molly Picon. At the Leo Fink Hall. 89 tickets sold.

60. 3-10-1993

Lecture by Dr. Mark Verstandig. Who is Elias Canetti? Chaired by Moishe Ajzenbud. 75 people attended.

61. 10-10-1993

Lecture by Avraham Cykiert. "Jews, Poles, Arabs and Israelis". Chaired by Lova Koltynyuk. 63 tickets sold.

62. 10-10-1993

Jewish Folk Centre, Woollahra, Sydney. Two performances with Yasha Sher, Tania Nikonova and Robert teicher.

63. 13-10-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Ben Furmanski. Poetry reading: Reizl Kenigstein. Elana Feinberg playing the piano.

64. 17-10-1993

The Baruch Kaluszyner Jewish Childrens' Music Festival. Leo Fink Hall. Children between 6-16 years were performing on various instruments or singing and dancing to Jewish music. Children from various day schools. Introduced by Alex Dafner. M.C. Tomi Kalinski. Sound: Joe Tigel. 220 people attended.

65. 20-10-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Introduction: Hersh Bachrach. Poetry reading by Y. Rosenthal. Piano: Batia Gal On. Attendance 89.

66. 24-10-1993

Video afternoon with S. Dzigal at the Leo Fink Hall. 129 attended.

67. 27-10-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Moishe Ajzenbud. Poetry reading: Shmuel Szwarc. Singing: Rachel Podemsky and Sylvia Portek accompanied on piano by Jane Badov. 99 tickets sold.

68. 31-10-1993

A video afternoon with Doodie Fisher. In the Leo Fink Hall. 107 tickets sold.

69. 3-11-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Henry Borensztejn. Singing: Pauline Opat and Denise Rothfield. Piano acc.: Nellie Moshovich. Humour: Yasha Sher.

70. 7-11-1993

Video showing "Di Klaine Menchelech" by Shalom Aleichem. Leo Fink Hall. 98 tickets sold.

71. 14-11-1993

Video showing "Anachnu Kan" and Chazan Yosl Rosenblat. Leo Fink Hall. 140 tickets sold.

72. 17-11-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Yosl Winkler. Poetry by Rifka Mokotow. Music — Cello by Sharon Leitch. Piano: Nellie Moshovich. 93 attended.

73. 21-11-1993

Second screening of "Anachnu Kan" and Chazan Yosl Rosenblat. Leo Fink Hall. 67 attended.

74. 24-1-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: A. Cykiert. Poetry by Rachel Levita. Humour: Sonia Slovo. Music on piano: Nonna Kogan. Attendance 76.

75. 1-12-1993

"Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Yosl Winkler. Poetry read by Danielle Charak. Singing: Sonia Lizaron with Nellie Moshovich on piano. 91 tickets sold.

76. 5-12-1993

Chanu-Kids. Featuring Melbourne's own Klezmer band "Klezmania" introducing "Fruit Salad". A Chanukah concert for children and their families. 175 attended.

77. 8-12-1993

Final of the "Kadimah Day Club" organised by Rachel Levita, technical assistance: Lev Koltynyuk. Catering organised by Rose Butt. Introduction: Yasha Sher. Singing: Francesca Savicky. Music: Leo Rosner on piano accordion. Piano: Jane Badov. 177 tickets sold.

78. 11-12-1993

An evening for Yiddish Theatre Lovers of the Kadimah. Leo Fink Hall. Many guest artists including poetry reading, singing, music, films etc. 102 tickets sold.

79. 12-12-1993

Annual Concert of the "Hazomir" Choir at the Leo Fink Hall. Musical Director: Adrian Bartak. Piano accomp.: Nonna Kogan. M.C. Danielle Charak. Introduction: Yasha Sher. Soloists: Sylvia Portek, Rachel Podemski, Gersh Michman, Sasha Starikov. Guest Artists: Daniel Feinberg & Eugenia Stachakova. Word of thanks: Rachel Levita. Light supper served. 120 tickets sold.

Jewish Cultural Centre and National Library "KADIMAH"

7 Selwyn Street, Elsternwick. 3185.
Telephone 523 9817

Dear Sir/ Madam,

I have the honour, by direction
of the Board of Directors of the
"Kadimah", to request your
attendance at the

82nd ANNUAL GENERAL MEETING

of the above Society, to be held on
Sunday, 10 April 1994, 3 pm
in the "Kadimah" building,
7 Selwyn Street, Elsternwick.

Yours faithfully,
B. Furmanski
Honorary Secretary

Business:

- 1) Confirmation of minutes of the previous Annual meeting.
- 2) Report of the President
- 3) Discussion
- 4) Adoption of annual report and Balance Sheet
- 5) Election of Board of Management
- 6) Any other business that may arise

Note:

Written nominations for Director of the Board of Management should be lodged at the office of the "Kadimah", 7 Selwyn Street, Elsternwick, not later than

Wednesday, 6 April 1994, 1 pm.

יידישער קולטור צענטער
און נאציאנאלע ביבליאטעק

"קדימה"

7 Selwyn Street, Elsternwick
Tel. 523 9817

חשובער פריינד,

לויט דער אינסטרקציע פון קאמיטעט
האב איך דעם כבוד אייך צו פארבעטן

אויף דער

82-טער יערלעכער

אלגעמיינער פארזאמלונג

פון "קדימה"

די פארזאמלונג וועט פארקומען

זונטיק, דעם 10-טן אפריל 1994, 3 נ.מ.

אין לעא פינק זאל פון דער "קדימה".

7 סעלוויין סטריט, עלסטערנוויק.

מיט דרך ארץ

בען פורמאנסקי

ערך-סעקרעטאר

טאג ארדנונג:

1) איבערלייענען און באשטעטיקן דעם פראטאקאל
פון דער לעצטער אלגעמיינער פארזאמלונג פון
יאר 1993.

2) באריכט פון פרעזידענט

3) דיסקוסיע

4) באשטעטיקן דעם פינאנסיעלן באריכט

5) וואלן צום קאמיטעט

6) אנדערע ענינים וואס וועלן עווענטועל

ארויסגעברענגט ווערן.

באמערקונג:

שריפטלעכע נאמינאציעס פון קאנדידאטן צום קאמי-
טעט דארפן אריינגעטרעטן ווערן אין סעקרעטאריאט
פון דער "קדימה", 7 סעלוויין סט. עלסטערנוויק,
נישט שפעטער ווי מיטוואך, דעם 6טן אפריל 1994,

ביז 1 נ.מ.

14-11-1993.71

וידעא פילם "אנחנו כן" און חזנות (יאסל ראזענבלאט). לעא פינק
זאל. 140 אנוועזענדע.

17-11-1993.72

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג:
לעו קאלטיניוק. אריינפיר - יאסל ווינקלער, פאעזיע - רבקה
מאקאטאוו, מוזיק - שאראן לעיט (טשעלא), פיאנא - נעלי
מאשעוויטש. 93 אנוועזענדע.

11-11-1993.73

צווייטע פראיעקציע פון וידעא פילם "אנחנו כן" און חזנות (יאסל
ראזענבלאט). לעא פינק זאל. 67 אנוועזענדע.

24-11-1993.74

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג:
לעו קאלטיניוק. אריינפיר - אברהם ציקערט, פאעזיע - רחל
לעוויטא, הומאר - סאניא סלאווא, פיאנא - נאנא קאגאן, 76
אנוועזענדע.

1-12-1993.75

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג:
לעו קאלטיניוק. אריינפיר - יאסל ווינקלער, פאעזיע - דאניעל
ד'ג, געזאנג - סאניא ליזאראן, פיאנא נעלי מאשעוויטש. 91
אנוועזענדע.

5-12-1993.76

חנוכה קאנצערט פאר קינדער. א קלעזמער קאנצערט פאר קינדער
און זייערע עלטערן מיטן אנטיל פון דער כליזמר קאפעליע און
גאסט ארטיסטן, אין לעא פינק זאל. 175 אנוועזענדע.

8-12-1993.77

אפשלאס פון "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא,
טעכנישע לייטונג: לעו קאלטיניוק. אריינפיר - יאשא שער, גאזאנג
- פראנצעסקא סאוויצקי, מוזיק - לעא ראזנער, פיאנא -
דזשעין דזבאוו. 177 אנוועזענדע.

11-12-1993.78

אחונט פון יידישע טעאטער ליבהאבער, (דוד העדמאן און יוגנט
טעאטער), אין לעא פינק זאל, מיט א רייכן ארטיסטישן פראגראם.
ליל קאכען, פריידי מראצקי, אלעקס דאפנער, יאסל טיגעל. 102
אנוועזענדע

12-12-1993.79

יערלעכער קאנצערט פון "הזמיר" כאר ביי געדעקטע טישן אין לעא
פינק זאל. דיריגענט - אדריאן בארטאק, פיאנא באגליטונג - נאנא
קאגאן, אנפירערין פון אוונט - דאניעל חר'ג באגריסונג - יאשא
שער. סאליסטן - רחל פאדעמסקי, סילוויא פארטעק, הערש
מיכמאן, שאשא סטאריקאוו. געסט ארטיסטן - דאניעל פייבערג
און עווגעניא סאטשאקאוו. שלום ווארט - רחל לעוויטא. 120
אנוועזענדע.

- זשעלעזשניקאח און יאשא שער. 52 אנוועזענדע.
51. 1993-8-18 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק, אריינפיר - זאיא פלאסקא, ליינענען - רחל לעוויטא, פיאנא - בריען לעוויטא, 87 אנוועזענדע.
52. 1993-8-25 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק, אריינפיר - שמואל שווארץ, ווידעא פילם "שמואל ווענסקי, 75 טער געבוירן טאג". 72 אנוועזענדע.
53. 1993-8-29 זכור פייערונג 50 יאר באבי יאר (12 אויגוסט 1943) אריינפיר - משה אייזענבוך, מאיר גורעוויטש, ליינענען - רבקה מאקאטאו, מאיער אלעקסיעוואווא, מארק קאראיאוו, פיאנא - לאורא אבערשעלד און יעוונעני סארקין - פידל.
54. 1993-9-1 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק, אריינפיר - שמואל בענעט, פאעזיע - דאניעל חר'ג, געזאנג - פאולין אפאט, דעניס ראטפילד, פיאנא - נעלי מאשעוויטש. 74 אנוועזענדע.
55. 1993-9-8 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק, דאקומענטאלער ווידעא פילם "סאלאווקי". 47 אנוועזענדע.
56. 1993-9-12 ווידעא פילם "די מאלאווקי פאמיליע" און חזנות קאנצערט, אין לעא פינק זאל. 64 אנוועזענדע.
57. 1993-9-19 ווידעא פילם "די גוינע פעלדער" פון פרץ הירשביין. אין לעא פינק זאל. 89 אנוועזענדע.
58. 1993-9-22 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק, אריינפיר - יצחק קאהן, ליינענען - יהודית ווארשאוסקי, געזאנג - אגא נאעל, פיאנא - יאס סטופעל.
59. 1993-9-26 ווידעא פילם "מאמעלע" מיט מאלי פיקאן. אין לעא פינק זאל. 89 אנוועזענדע.
60. 1993-10-3 לעקציע פון ד"ר מארק פארשטענדיק "ווער איז אליהו קענעטטי?"
- פארזיצער - משה אייזענבוך. 75 אנוועזענדע.
61. 1993-10-10 לעקציע פון אברהם ציקערט. "יידן, פאלאקן, אראבער און ישראלים. פארזיצער - לעוו קאלטיניוק. 63 אנוועזענדע.
62. 1993-10-10 יידישער פאלקס צענטער סידנעי. צוויי אונטערנעמונגען פון דער "קדימה". אנטויל - יאשא שער, טאניא ניקאנאווא, ראבערט טאכער.
63. 1993-10-13 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק, אריינפיר - בען פורמאנסקי, פאעזיע - רייזעלע קעניגשטיין, פיאנא - עלענא פיינבערג.
64. 1993-10-17 ברוך קאלושינער - יידישער קינדער מוזיק פעסטיוואל אין לעא פינק זאל. קינדער פון 6-16 אין יידישן געזאנג, מוזיק, טענץ מיטן אנטויל פון קינדער פון די יידישע שולן. אנגעפירט דורך אלעקס דאפענד, טאמי קאלינסקי, יאסל טיגעל. 220 אנוועזענדע.
65. 1993-10-20 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק, אריינפיר - הערשל באכראך, פאעזיע - יאדווא ראזענטאל, פיאנא - בתיה גל אור. 89 אנוועזענדע.
66. 1993-10-24 ווידעא פילם מיט דזשיגאן. אין לעא פינק זאל. 129 אנוועזענדע.
67. 1993-10-27 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק, אריינפיר - משה אייזענבוך, פאעזיע - שמואל שווארץ, געזאנג - רחל פאדעמסקי און סילוויא פארטעק, פיאנא - דזשעין באדאו, 99 אנוועזענדע.
68. 1993-10-31 ווידעא פילם מיט דוד פישער. אין לעא פינק זאל. 107 אנוועזענדע.
69. 1993-11-3 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק, אריינפיר - הענריק בארענשטיין, געזאנג - פאולין אפאט און דעניס ראטפילד, פיאנא - נעלי מאשעוויטש, הומאר - יאשא שער.
70. 1993-11-7 ווידעא פילם "די קליינע מענטשעלעך" פון שלום עליכם, אין לעא פינק זאל. 98 אנוועזענדע

- 14-7-1993.42 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעווטא, סעכמישע לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר - יאשא שער און 7-טע לעקציע פון פראפ. מאשקאוויטש, געזאנג - סאמיא ליזאראן, פיאנא - נעלי מאשקאוויטש. 132 אנוועזענדע.
- 15-7-1993.43 8-טע לעקציע פון פראפ. מאשקאוויטש - "אימיגראציע און אבסארבציע פון רוסישע יידן אין ישראל" פארזיצער - אלעקס דאפנער. 21 אנוועזענדע.
- 17-7-1993.44 שלח לעקציע פון פראפ. מאשקאוויטש - "יידישע אדעסא און רוסיש יידישע שרייבער", פארזיצער - יאשא שער. 66 אנוועזענדע.
- 21-7-1993.45 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעווטא, סעכמישע לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר - משה אייזענבנד, הומאר - שמואל שווארץ, מוזיק און געזאנג: אפרים לעווין, אלגא שעדאייא, ראיסא וויטמאן, אשא קוזענפאטער, ליובא דאניקא, לעוו גארבאך. 120 אנוועזענדע.
- 28-7-1993.46 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעווטא, סעכמישע לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר - בען פורמאנסקי, לייענען - יהודית ווארשאווסקי, געזאנג - פאולין אפאט און דעניס ראטפילד, פיאנא - נעלי מאשקאוויטש. 115 אנוועזענדע.
- 1-8-1993.47 ווידעא פילם "מירעלע אפרת" פון י. גארדאן, אין לעא פינק זאל. 102 אנוועזענדע.
- 8-8-1993.48 אמעריקאנער יידישע פאלקס זינגערין - ראזאלע גערוט - קאנצערט פון יידישע און העברעישישע לידער. פיאנא - נעלי מאשקאוויטש. 152 אנוועזענדע.
- 11-8-1993.49 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעווטא, סעכמישע לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר - כאסקל באד. געזאנג - אידא און בערל לוסטיק, פיאנא - נעלי מאשקאוויטש. 99 אנוועזענדע.
- 15-8-1993.50 80-טער געבוירן טאג פון פאעט אברהם סוצקעוועד מיטן אוטייל פון משה אייזענבנד, סאניא ליזאראן, נעלי מאשקאוויטש, אברהם
- טאמארא און הענרי דינער, רעציטאציע - רחל בעקער. 108 אנוועזענדע.
- 20-6-1993.33 ליטערארישער אונט צום דערשיינען פון בוך "א נישט צוגעזאגט לאנד" פון לעא געטלער. אפשצונג - בען פורמאנסקי, אויפקלערונג - דער מחבר, לייענען - יאסל טיגעל, מוזיק - לענא פייבערג. 71 אנוועזענדע.
- 23-6-1993.34 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעווטא, סעכמישע לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר - שמואל שווארץ, לייענען - שמעון בארענשטיין, געזאנג - פאולין אפאט און דעניס ראטפילד, פיאנא - נעלי מאשקאוויטש. 93 אנוועזענדע.
- 27-6-1993.35 לעקציע פון פראפ. וואלף מאשקאוויטש א.ד.ט. "יידישע פאמיליע נעמען אין מזרח אייראפע, זיער אפשטאם און געשיכטע". פארזיצער - יאשא שער. 116 אנוועזענדע.
- 30-6-1993.36 "קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעווטא, סעכמישע לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר - יאסל ווינקלער, לייענען - דאמיעל ד'ז, פיאנא - נעלי מאשקאוויטש. 87 אנוועזענדע.
- 1-7-1993.37 צווייטע לעקציע פון פראפ. וואלף מאשקאוויטש: "דער 13-טער שבט - די אפשטאמונג פון מזרח אייראפעישן יידנטום - לויט ארטור קעסטלער". פארזיצער בען פורמאנסקי. אנוועזענדע 55.
- 4-7-1993.38 דריטע לעקציע פון פראפ. וואלף מאשקאוויטש א.ד.ט. "יידן און דער תנ"ך אין דער סלאווישער ליטעראטור". פארזיצער: יאסל ווינקלער, 28 אנוועזענדע
- 7-7-1993.39 4-טע לעקציע פון פראפ. וואלף מאשקאוויטש - "יידישע פאמיליע נעמען אין מזרח אייראפע" (ענגליש), ארגאניזירט פון דער "קדימה" צוזאמען מיט די פריינד פון העברעישישן אוניווערסיטעט. פארזיצער: אצל אפעלאוויטש. 32 אנוועזענדע.
- 8-7-1993.40 5-טע לעקציע פון פראפ. מאשקאוויטש - "א נייע כוואליע פון אנטיסעמיטיזם אין רוסלאנד און מזרח אייראפע." 90 אנוועזענדע.
- 11-7-1993.41 6-טע לעקציע פון פראפ. וואלף מאשקאוויטש - "דער איינפלוס פון יידיש אויפן מאדערנעם העברעישיש." 200 אנוועזענדע.

לייסונג: לעוו קאלטיניוק. פריערונג פון יום העצמאות, אריינפיר
– א. זיקערט, געזאנג – פאלין אפאט, דעניס ראטפילד, פיאנא
– נעלי מאשעוויטש, דומאר – יאשא שער. 85 אנוועזנדע.

23. 1993-4-28

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע
לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר – הערשל באכראך, געזאנג
– עוזא מינדאלעק, פאעזיע – שמאל שווארץ, 99 אנוועזנדע.

24. 1993-5-2

וידעא פילם מיט דזשיגאן אין לעא פינק זאל. 110 אנוועזנדע.

25. 1993-5-12

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע
לייסונג: לעוו קאלטיניוק. וידעא פילם מיט מייק בורשטין,
רעציטאציע – רייזל קעניגשטיין, 110 אנוועזנדע.

26. 1993-5-16

וידעא פילם – חזנות און ליסורגישער געזאנג אין לעא פינק זאל.
110 אנוועזנדע.

27. 1993-5-19

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע
לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר – בען פארמאנסקי, פאעזיע
– יאשא שער, געזאנג – סילוויא פארטעק, פיאנא – נאנא
קאגאן, מוזיק – נאבערט שאלמאן. 100 אנוועזנדע.

28. 1993-5-23

"קדימה" מעלבורן פרעזענטירט צוויי ארויסטריטן אין סידנעי:
יאשא שער, סאניא ליזאראן, יידישע לידער, דומאר. מוזיק –
אליא ארלאווסקא. 2.30 נ.מ. און 8 אונט.

29. 1993-5-30

וידעא פילם מיט באדא אין דער הויפט ראל, "גיב אפ" אין לעא
פינק זאל.

30. 1993-6-6

לעבעדיקער ראדיא פראגראם אין לעא פינק זאל. לייטונג – יאשא
שער, מיט איזי לייבלער, אברהם זשעלעזשניקאו, שמואל
ראזענקראנץ. 126 אנוועזנדע.

31. 1993-6-9

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע
לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר – יצחק קאהן, לייענען
יהודית ווארשאוסקי, געזאנג – סאניא ליזאראן, פיאנא –
מרים ראכלין. 102 אנוועזנדע.

32. 1993-6-16

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע
לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר – הערשל באכראך, מוזיק –

לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר שמואל שווארץ, געזאנג –
בעדל און אידא לוסטיק, מוזיק – נאבערט שאלמאן, 104
אנוועזנדע.

15. 1993-3-13

מעלבורנער יוגנט טעאטער ביי דער "קדימה" פרעזענטירט די
"מגילה" פון א. מאנגער, אין גזיסן זאל פון דער "קדימה".
(פארשטעלונגען דעם 14-טן און 28-טן מערץ ווי אייך דעם 28-
טן פעברואר 1993).

16. 1993-3-17

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע
לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר – יאסל ווינקלער, לייענען
– דאניעל ח'רג, פיאנא רעציטאל – לענאטשקא פייבערג. 101
אנוועזנדע.

17. 1993-3-21

קאנצערט אין פארק "אין איין קול". פרעזענטירט דורך דעם
"סקיף" און דער "קדימה". אלגעמיינע לייטונג – יאסל טיגעל,
בילדער איסשטעלונג, טעניק – נרקדה, עפענונג צעדעמאניע –
שעפי שאפירא, אפיציעלע עפענונג – אלאן גאלדבערג, כארן פון:
שלום עליכם קאלעדזש, "סקיף", ביאליק, דוד הצופים, המלך דוד,
לידאן, ציוניסטישער יוגנט ראטן פראגמענטן פון דער "מגילה",
סימפאנישער ארקעסטער – דזשארדזש דרימס. ארום 15
טויזנט באזוכער, פון 10 פרי ביז 6 אונט.

18. 1993-3-24

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע
לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר – כאצקל באר, דומאר –
יאשא שער, פיאנא – פאיונא גארעליק, באנדזשא – אפרים
לעווין, געזאנג – ליובא דאמינא און לעוו גארבאק, 95 אנוועזנדע.

19. 1993-3-31

אלגעמיינע יעדלעכע באריכטס פארזאמלונג פון דער "קדימה"
אין לעא פינק זאל.

20. 1993-4-4

פראטעסט מיטינג וועגן יידישן לעבן אין פוילן, איינגעארדנט
דורך דער "קדימה" מיטן פארבאנד פון פילישע יידן. רעדנער: א
ציקערט, באנא ווינער, מ. נאווארי (ענגליש).

21. 1993-4-14

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע
לייסונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר שמועס וועגן פסח און דאס
לעבן אין געטא, רעציטאציע – רחל בעקער, געזאנג – סאניא
ליזאראן, 82 אנוועזנדע.

22. 1993-4-21

"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע

4. 1993-1-17
זומער פילם פעסטיוואל, "די זומע קלארא", פילם אין קלאסיק סינעמא. 95 אנוועזנדע.

5. 1993-1-24
זומער פעסטיוואל פון יידישע פילמען. "הערשעלע" מיט מייק ברשטין, אין קלאסיק סינעמא. 181 אנוועזנדע

6. 1993-1-27
"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר - בען פורמאנסקי, געזאנג - סאמיא ליזאראן, ליינען - רחל בעקער, פיאנא - מרים ראכלין, 118 אנוועזנדע.

7. 1993-1-31
זומער פילם פעסטיוואל, "סאלאמאניקא" מיט מייק ברשטין, אין קלאסיק סינעמא. 81 אנוועזנדע.

8. 1993-2-3
"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר - הערשל באסראך, ליינען - רייזעלע קעניגשטיין, מוזיק - נארבערט שאלמאן. 77 אנוועזנדע.

9. 1993-2-7
זומער פילם פעסטיוואל, "גיב אפ", אין קלאסיק סינעמא. 121 אנוועזנדע.

10. 1993-2-14
זומער פילם פעסטיוואל, צווייטע פראיעקציע פון "גיב אפ" אין קלאסיק סינעמא. 199 אנוועזנדע.

11. 1993-2-17
"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר - יצחק קאהאן, ליינען - יהודית חארשאווסקי, געזאנג - רחל פארעמסקי, פיאנא - מרים ראכלין. 132 אנוועזנדע.

12. 1993-2-21
זומערפילם פעסטיוואל, "קוני לעמל אין תל אביב" אין קלאסיק סינעמא. 135 אנוועזנדע.

13. 1993-2-24
"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר באנא ווינער, געזאנג - פאלין אפאט, פיאנא - נעלי מאשעוויטש, 98 אנוועזנדע.

14. 1993-3-10
"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע

די סיבה דערפון איז דער געוואנטער אפקלויב פון דעם ווערק חאס איז אנגעבאטן געווארן דער יידישער געזעלשאפטלעכקייט און איך שפעטע רעקלאמע אין דער פרעסע.

אין נאוועמבער '93 האט דער מעלבורנער יידישער טעאטער (פריעד יוגנט טעאטער) צוזאמען מיט דעם דוד הערמאן טעאטער איינגעארדנט א צוזאמענטרעף מיט פריינד פון יידישע טעאטער א פאמיליע אוונט אין לעא פינק זאל ביי דער "קדימה".

אין דער איצטיקער צייט איז די טעאטער גרופע אנגאזשירט ביים ארגאניזירן די אקטיוויטעטן אין דעם חודש פאר יידיש, וועלכער וועט פארקומען פון סוף חודש אפריל ביז יוני 1994 און גרייט צו דעם דערעפענונגס קאנצערט (24-טער אפריל, 1994), באזירט אויף דער סעמע פון יידישע עמינענציע קיין מעלבורן.

מעלבורנער בלעטער

אין יאר 1993 איז דערשינען איין נומער פון דעם זשורנאל *מעלבורנער בלעטער* נר. 63 אונטער דער רעדאקציע פון משה אייזענבנד (יידיש) און סערזש ליבערמאן (ענגליש).

אינעם יידישן טייל פון זשורנאל האבן זיך באטייליקט לויט דער ריי: 1. אייזענבנד, ד"ר מ. פאשטענדיק, סאמועל גרין, לייב פרידמאן, יעקב בן גרשון ראזענבערג, יוסל ווינקלער, פרץ מיראנסקי, בען פורמאנסקי, רחל בעקער, משה ראבינאוויטש און אלאן פינקאס.

דער "קדימה" קאמיטעט האט אויסגעטיילט א רעדאקציע פון 4 מיטגלידער: מ. אייזענבנד, א. אפעל (רעזיגנירט אקטאבער 1993), יאשא שער און ב. פורמאנסקי. צוליב פינאנציעלע שוועריקייטן איז בלויז ארויסגעגאנגען איין נומער פון דעם זשורנאל.

קאלענדאר פון אונטערנעמונגען

ביי דער "קדימה" אין יאר 1993

1. 1993-1-3
זומער פילם פעסטיוואל, "צוויי הערצער" - פילם אין קלאסיק סינעמא.

2. 1993-1-10
זומער פילם פעסטיוואל, "5+5" - פילם אין קלאסיק סינעמא. 130 אנוועזנדע.

3. 1993-1-13
"קדימה" טאג קלוב, אנגעפירט פון רחל לעוויטא, טעכנישע לייטונג: לעוו קאלטיניוק. אריינפיר - משה אייזענבנד, הומאר - שמואל שווארץ, געזאנג - הערש מיכמאן, פיאנא - נאנא קאגאן. 110 אנוועזנדע.

די ביבליאטעק

אין דער ביבליאטעק זענען אדורכגעפירט געווארן די נויטיקע אינערלעכע רעמאנטן בכדי צו באפרייען א געהעריק ארט פאר דעם פלאנירטן לייך-זאל.

א גרויסע טייל ביכער איז אריבערגעטראגן געווארן אויף דעם ניי באשטימטן ארט, און עס זענען פארפלקאמט, איבערגעשטעלט געווארן געוויסע ביכער פאליצעס.

די גרויסע ארבעט פון געהעריקן קאטאלאגירן און קאמפיוטערדיזירן דעם פארהאנענעם ביכער אוצר, ווארט נאך אלץ אויף זיין רעאליזאציע, וואס וועט זיכער האבן אן ארט אין לויפן יאר.

דער אפהאלט אין דער רעזאלוציע פון אנגעצייכנטן פראגראם איז אין דער ערשטער ריי פון פינאנציעלן כאראקטער ווי אויך טיילווייז צוליב דער רעזיגנאציע פון פארזיצער פון דער ביבליאטעק קאמיטעי.

די ביבליאטעק איז טעטיק יעדן זונטיק פון 11 פרי ביז 1 נ.מ. וואס איז ווארשיינלעך נישט גענוג אויף צו באפרידיקן די אינטערעסן פון די ליינער.

די געזעלשאפטלעכע קאמיטעי זוכצופירן די מאדערניזאציע פון דער ביבליאטעק דארף אקטיוויזירט ווערן און אויסארבעטן א געהעריקן ארבעטס פלאן ווי אויך א קאלענדאר פון רעאליזאציע.

מען דארף נעמען אין באטראכט, אז צו דער גרויסער און וויכטיקער אונטערנעמונג מוז אנגאזשירט ווערן אן אויסגעשולטער ספעציאליסט אין דעם געביט פון ביבליאטעק אנפירונג און אדמיניסטראציע.

מעלבורנער יידישער טעאטער ביי דער "קדימה"

אין יאר 1993 האט דער מעלבורנער יידישער טעאטער (פריער זונט טעאטער) באנייט זיין טעטיקייט און אויפגעפירט איציק מאנגערס און דוד גלצערס די *מגילה*.

דאס איז א סאטירישע חזק ווערסיע פון פורים שפיל – אלס יידישער מוזיקאל, וועלכער איז צום ערשטען מאל אויפגעפירט געווארן אין יאר 1968. די פארשטעלונג אין יאר 1993 איז געווען א באשטאנדטייל פון יידישן קונסט פערסטיוואל, וועלכער איז צונויפגעפאלן מיט דעם פורים יום-טוב.

די פראדוקציע לייטער זענען געווען: אלעקס דאפנער, הענרי נוסבוים און דירעקטאר טשארלס שמואל סלוצקי וואס איז געשטאנען בראש פון א גרופע פון 30 אקטיארן, מוזיקער און טעכניקער.

די מחיקאלישע אנפירונג איז געווען אין די הענט פון יוליאן דובאד און טאמי קאלינסקי.

איבער 1600 מענטשן האבן באזוכט די 5 פארשטעלונגען פון דער "מגילה" און זענען געווען עדות פון א קאלירפולער עקסטרואגאנזא וואס האט פארוואנדלט די בינע פון "קדימה" טעאטער אין א געריכט איבער אחשוורוש, מיט רייכע קאסטיומען, כילד און קלאנג גלייך ארויס פון א צאפליקער "קאמעדיע דע לארט".

דער ספעקטאקל איז גוט אויפגענומען געווארן סיי דורך די באזוכער סיי דורך דער קריטיק.

אלס טייל פון יידישן קונסט פערסטיוואל, האט די גרופע ארגאניזירט דעם "קאבארעט פערסטיוואל" אין דער "קדימה".

דער לעא פינק זאל ביי דער "קדימה" איז פארוואנדלט געווארן אין אן אימיטירטן גרויסן זיידענעם געצעלט, פאר די 5 נעכט פון פערסטיוואל און פרעזענטירט די באגאבנסטע לאקאלע און וויזיטירנדיקע טאלענטן אריינרעכנדיק דעבי פילער, עוועלין קראפ, טאמי קאלינסקי, דעם "קלעזמער טריא +1", דאלדא די טענצערין, אלאן זאוואד, די איזאק אפעל קאפעליע און פיל אנדערע גרופן און סאליסטן.

צווישן די פארשידענע לעבעדיקע סצענע שפילן (אויף דער בינע), האבן די באזוכער געקענט זען אן אפקלייב פון ווידעא פראגמענטן אויפגענומען פון גוט באקאנטע יידישע קאמעדיעס און מוזיקאלן.

צוגלייך מיט דער פארוויילונג האבן די באזוכער געהאט די געלעגנהייט צו קאנסומירן די צוגעגרייטע שניטקעס, קאווע און קאכן.

טראץ דעם וואס דער קאבארעט האט זיך נישט אזוי שנעל "פאגאנדערגעוויקלט" איז זיין רעפוסאציע געוואקסן צו אזא מחדגה, אז ביי דער דריטער נאכט איז דער זאל געווען איבערפולט, און מען האט געמוזט אפשליסן דעם אריינגאנג.

מיט קוקענדיק אויף דעם וואס סיי די "מגילה" און סיי דער קאבארעט זענען געווען דערפאלגרייכע פאראנשטאלטונגען איז די אנוועזענהייט אין אנהויב נישט געווען א צופרידנסטעלנדיק.

אונדזערע פארשטארבענע

אין טיפן צער און טרויער, דערמאנען מיר אונדזערע "קדימה" מיטגלידער

וועלכע זענען אוועק אין דער

אייביקייט אין יאר 1993.

שמריהו ערליך

רייזעלע קעניגשטיין

זאשא האמבורגער

יצחק מולשטיין

לעאן וואגען

וואלף פינק

משה ברעגער

משה טאפאל

ב. גאלדבאר

סאם נאוואדאווסקי

כבוד זייער אנדענק

ז. גילויטש, ר. מאקאטאוו, מ. מאצקי.

דאס יאר 1993 איז געווען א יאר פון זאמלען סארטירן און קאטאלאגירן די יידישע ביכער אין אונזער באזיץ. אין דעם פראיעקט פון "דענדיקע ביכער" האט מען כמעט פארענדיקט די ערשטע סטאדיע פון רעאליזאציע, מיר דערווארטן די ארבעט פון א פרייוויליקן מיטארבעטער וואס דארף פארענדיקן "דאס ליינענען" (אויפגענומען אויף א קלאנג טאשמע) פון זיין בוך, ווי אויך די איבערדעקארדירונג פון אנדערע סעקציעס (צוליב טעכנישע סיבות). מיר דריקן אויס אונזער דאנקבאריקייט פאר רבקה און ראמעק מאקאטאוו פאר זייער פרייוויליקער מיטארבעט פון פיל שעהן געווינדמעט דער אונטערנומענונג. מיר האבן באקומען א בעסערן טאשמע-דעקארדער וואס וועט וועזנטלעך העלפן אין רעאליזירן דעם פראיעקט פון "דענדיקע ביכער".

במשך פון יאר זענען אסגעסארטירט און דורכגעקוקט געווארן ארום 3.000 טיטלען און בענדער.

די פונדאציע האט געשענקט א גאנצע רייע ביכער דעם שלום עליכם קאלעדזש פאר זייער ביבליאטעק. עס איז איינגעשטעלט געווארן א נאענטע צווישן-באציאונג מיט דער "מקור" ביבליאטעק (ביים בית וויצמאן), זיי האבן פון אונדז באקומען 160 ביכער, און האבן איבערגעוויזן געוויסע ביכער פון טאפלע עקזעמפלארן, וואס זיי פארמאגן.

די "מקור" ביבליאטעק האט פארגעלייגט אז מיר זאלן זיין א זאמל-דורכגאנג פונקט פאר די גילויטש פונדאציע, און וועלן איבערדווייזן דעם ענדף פון יידישע ווערק פאר אונדז. זיי האבן אויך ארויסגעוויזן די גרייטקייט ארויסצוהעלפן אונדז אין קאמפיוטער-קאטאלאגירונג פאר אונזערע ביכער, אזוי אז אלע ביכער פון דער "קדימה", "מקור" און מאונט סקאפוס ביבליאטעקן וועלן זיך געפינען אין איין קאמפיוטער סיסטעם.

ביז אהער האט די באילעי ביבליאטעק פון מעלבורנער אוניווערסיטעט נישט געהאט א יידיש-אויסטרלישע סעקציע, דאס וועט זיך ענדערן מיטן שענקן זיי 150 ווערק פון אונזער פונדאציע.

מיר האבן געהאט א אנפראגע פון אן אנדערע אקאדעמישע אינסטיטוציע, וואס זיי קענען פון אונדז באקומען.

נעמענדיק אין באטראכט אז בער י. ראזען איז געווען א באליבטער לערער און אויך א יידישער שרייבער און געשטארבן איז ער איינמאן, האט די פונדאציע באשלאסן אויפצופרישן זיין מצבה און געדעקט א העלפט פון די קאסטן פון 450 דאלאר.

די פונדאציע גרייט זיך צום לויפנדן ארבעטס יאר און מיר ווילן שפילן א באדייטנדע ראלע אין דעם פארשטייענדיקן חודש פאר יידיש (ארגאניזירט דורך דער "קדימה") דורך צוגרייטן א צוזאמענערע פון אויסטרליש-יידישע שרייבער מיט אונזערע אונטערשטיצער און פאטראנען.

די פונדאציע דארף נויטיק די מיטארבעט פון אן איינבינדער-רעסטאורירער, וועלכער וואלט געקאנט אויף א פרייוויליקער באזע אונדז ארויסהעלפן קאנסערווירן וויכטיקע יידישע ווערק פאר די קומענדיקע דורות.

די פונדאציע האט צוריקבאקומען דאס גאנצע געלט (פון דער רעגירונג), וואס מיר האבן אינוועסטירט אין זיינער צייט אין דער "פיראמיד" געזעלשאפט, אזוי אז מיר האבן ביי 19.000 דאלאר אויף אונזער באג-קאנטא.

צו דער קאמיטע וואס פירט אן מיט דער קלוב ארבעט געהערן: פארזיצערן - רחשקע בוטלינסקי, אנפירערין פון קולטור פראגראם - רחל לעוויטא, צוגרייטונגען פון איבערבייסן - צעשע גאלדבערג, טעכנישע לייטונג - לאווא קאלטימיק, קאסע - משה ראבינאוויטש און יאסל דעבינסקי, פרעסע רעלאציע - הערשל באבאדן.

דער קאמיטעט געניסט פון א באדייטנדער הילף פון א גרופע פרייוויליקע מיטארבעטער, וועלכע פארנעמען זיך מיטן צוגרייטן די שפיזן ווי אויך גרייטן די טישן.

דער קאלענדאר פון אונטערנומענען גיט א גענוי בילד פון דער קלוב טעטיקייט.

דוד הערמאן טעאטער ביי דער "קדימה"

נאך גאנצע 9 סעזאנען אונטער דער רעזשי פון גאסט-רעזשיסארן פון ישראל - ראזא טורקאו - וועלכע האט אויפגעפיאט מיט אונזער טעאטער פיעסן פון בעסערן יידיש-אריגינעלען און ישראלדיקן רעפערטואר, האט דער דוד הערמאן-טעאטער באשלאסן צו נעמען א יאר ארוליב.

ראזא טורקאוס אויפפירונגען זענען געווען דערפאלגרייך, זענען געשפילט געווארן 6-7 מאל אין מעלברן און צו 2 מאל אין סידני.

חברים פון טעאטער-קרייז זענען אבער נישט געבליבן "זיצן מיט פארלייגטע הענט", נאר געווען אקטיוו און אויפגעטראטן אויף אונטערנומענען פון פארשידענע ארגאניזאציעס: סאג-קלוב, מאנטעפארע היימען, איפן יידישן ראדיא, א.א.וו.

כדי צו פארזיכערן די ווייטערדיקע עקסיסטענץ פון היגן יידישן טעאטער, באזייען מיר זיך צו פאראייניקן מיטן יונג-טעאטער ביי דער "קדימה" און געמאכט געווייב פרווון פון געמיינזאמע ארבעט.

במשך פון יאר איז אדורכגעפירט געווארן א געמיינזאמער פאמיליע-אונט, מיט דער באטייליקונג פון די חברים פון ביידע טעאטערן און א קרייז טעאטער-ליבהאבער. איצט באטייליקט מען זיך צוזאמען אין די צוגרייטונגען צום חודש פאר יידיש, א.ג. "פרייד דורך יידיש", וואס דארף זיך אנהויבן סוף אפריל און זיך ציען ביז אנהויב יוני.

אין משך פון יאר האט זיך דער קאמיטעט באגעגנט עטלעכע מאל און עס זענען באהאנדלט געווארן א גאנצע ריי לויפדיקע ענינים. י.ש.

די יוסף גילויטש פונדאציע

צום קאמיטעט געהערן די פאלגענדע פערזאנען: ר. פרידע, נ. רזשייקאבסאן, ר. קאלמאן, ר. מאקאטאוו, ח. מאצקי, ד. בורשטיין,

איז געווען די באגאבטע דאניעל חר'ג. אונדזערע סאליסטן זענען געווען: סילוויא פארטעק, רחל פארדעמסקי, הערש מיכמאן און סאשא סטאריקאוו. אונדזערע געסט-ארטיסטן, דאניעל פייבערג און עוועניא סאטשאקאווא האבן ביים עולם שטארק אויסגענומען. דער כאר האט גוט געזונגען און דער אוונט איז געווען א דערפאלגרייכער.

אלץ אינאיינעם - 1993 איז געווען א גוט יאר פאר דעם "הזמיר" כאר.

דער שאך קלוב.

דער שאך-קלוב ביי דער "קדימה" עקזיסטירט שוין איבער 18 יאר און האט זיך דערווארבן גרויס אנערקענונג ביי אלע יידישע שאך שפילער אין מעלבארן, ער ווערט באטראכט אלס דער בעסטער יידישער שאך קלוב אין אויסטראליע. דער מיטגלידס אפצאל איז 25 דאלאר פאר דערוואקסענע, 15 דאלאר פאר פענסיאנערן און סטודענטן.

דער שאך קלוב פירט ארויף עלימינאציעס און מיסטערשאפט שפילן צווישן די מיטגלידער און אויך אויסער די גרענעצן פון קלוב.

דער קלוב איז טעטיק יעדן שבת און זונטיק ווי אויך אין עפטלעכע יומים טובים פון 2 ביז 6 נ.מ.

די "קדימה" און דער חורבן-צענטער

די "קדימה" איז א גלייכבארעכטיקטער און פולבארעכטיקטער אנטוויקלונג פון דער טאג טעגלעכער טעטיקייט פון חורבן און פארש צענטער.

פיר (4) מיטגלידער פון דער "קדימה" זענען אין דער עקזעקוטיוו פון חורבן און פארש צענטער:

משה אייזענבנד, אברהם גאלדבערג, באנא ווינער, יאשא שער. פריינד באנא ווינער איז קא-פרעזידענט פון חורבן און פארש צענטער, שטייענדיק בראש פון דער אינערלעך אדמיניסטראטיווער און ארגאניזאציעלער ארבעט און רעפרעזענטירט דעם צענטער. פריינד משה אייזענבנד פירט אויס די פונקציע פון ערן סעקרעטאר אין חורבן צענטער.

דער טאג קלוב

דער א.ג. מיטוואך קלוב איז אריין אין 7-טן יאר פון זיין דערפאלגרייכער טעטיקייט, מיט א הויכער פרעקווענץ אויף די אונטערנומענען.

די פאפולאריטעט פון קלוב איז א פעסטגעשטעלטע און דער קלוב איז געווארן א טראדיציע אין יידישן מעלבארן.

דער קלוב פונקציאנירט 3 מאל אין חודש (אין די מיטוואכן) צווישן 11 פרי און 3 נ.מ.

אחרון תביב - די אויסגאבע מעלבארנער בלעטער, אומגעטום זענען מיר די איבערגעגעבענע ארבעט פון אונדזערע אקטיויסטן.

צי זענען פארהאן בליזן אין אונדזער ארבעט? אן שום צווייפל! נאר דער וואס טוט נארנישט, מאכט נישט קיין פעלערן. צו די בליזן געהערט די טעטיקייט פון אונדזער ביבליאטעק.

הגם מיר האבן אדורכגעפירט די נויטיקע ענדערונגען און רעמאנטן, זענען מיר געקומען צום באשלוס, אז די קאטאלאגאזאציע און קאמפיוטאריזאציע פון דער ביבליאטעק דארף אדורכגעפירט ווערן.

ס'איז פארבליבן א גאר גרויסע ארבעט - צו מאדערניזירן די ביבליאטעק מיט איינארדנען א געהעריקן לייען-זאל א.א.וו.

דער קומענדיקער קאמיטעט, וועט זיך זיכער קאנצענטרירן אויף די שליסל פאזיציעס אין אונדזער טעטיקייט.

צום סוף נוצ איך אויס די געלעגנהייט צו דאנקען אלע מיטגלידער פון קאמיטעט און די פרייוויליקע העלפער פאר זייער לאאלער און תברישער קאאפעראציע.

יאשא שער

אונדזער אנערקענונג

דער "קדימה" קאמיטעט דרוקט אויס זיין אנערקענונג פאר איבערגעגעבענער ארבעט לטובת דער אינסטיטוציע פאר די פאלגענדע פריינד:

שמחה וואלסקי - ערן אחזקאט

שמחה בורשטין - אוידיטאר

דעם פרויען קאמיטעט ביים מיטוואך קלוב

די יידישע נייצע (יידישע אויסגאבע).

"הזמיר"- כאר

דער כאר האט אנגעהויבן זיין טעטיקייט אין פעברואר, אונטער דער לייטונג פון אדריאן בארטאק און פיאנא באגלייטונג פון נאנא קאנאן.

אונדזער ערשטער אויפטריט איז געווען אויף דעם יום השאה אונדעק אוונט, דעם 17-טן אפריל, אין דאלאס ברוקס האל.

דעם 27-טן יוני האבן מיר געהאט א קאנצערט אין בני ברית, אין האטאם סטריט, באלאקלאווא.

דערנאך האבן מיר געזונגען, דעם 15-טן אויגוסט, אין קארלילד-קונסט צענטער, ווי די בני מצוות האבן ארגאניזירט א פעסטיוואל פאר אלע יידישע כארן אין מעלבארן. אונדזער אויפטריט דארט איז געווען אויסגעצייכנט.

דעם 5-טן דעצעמבער האבן מיר אויפגעטרעטן צו דער פייערונג פון 145-טן יובל פון דער עקזיסטענץ פון די מאנטעפארע היימען.

מיר האבן זיך שטארק אויסגעצייכנט מיט אונדזער יערלעכן קאנצערט אין דער "קדימה", דעם 12-טן דעצעמבער. דער לעא פינק זאל איז געווען פול ביז די עקן. אונדזער אנפירערין פון אוונט

באריכט פון פרעזידענט

דאס היינטיקע יאר איז אדורך דערפאלגרייך און אימפאזאנט, ס'איז געווען א יאר פון דינאמישע טעטיקייט אויפן געביט פון קולטור, שפראך און קונסט.

עס איז גענוג בלויז דערמאנען עטלעכע אונטערנעמונגען, וואס זייער פארנעם און באדייטונג רעדן פאר זיך אליין: באלד ביים אנהויב פון יאר דער זומער פילם פעסטיוואל אין קלאסיק סינעמא מיט א באזוך פון איבער 750 פערזאן.

די אויפפירונג פון יוגנט טעאטער "די מגילה" (צוויי מאל געשפילט), דער גראנדיזער קאנצערט אין פארק - "אין איין קול" מיט אריבער 10.000 אנטווערער, דער ציקל פון 9 לעקציעס פון פראפעסאר וואלף מאשקאוויטש - מיט אן אנטווערזשייט פון קרוב צו 800 פערזאן.

ס'איז ווערט צו דערמאנען די טעטיקייט פון א.ג. מיטוואך קלוב און אנדערע אונטערנעמונגען מיטן ווינטער פילם פעסטיוואל אין לעא פינק זאל, די חנוכה אונטערנעמונג פאר קינדער, א ריי צוזאמענטרעפן, ליטערארישע אונטערנעמונגען, רעפערענצן און לעקציעס.

דאס אלץ באשטעטיקט, אז דער יידישער קולטור צענטער און נאציאנאלע ביבליאטעק "קדימה" איז א לעבעדיקע, שפראךליכע און דערפאלגרייכע אינסטיטוציע.

במשך פון יאר 1993 האט די "קדימה" אדורכגעפירט 80 אונטערנעמונגען פון פארשידענעם כאראקטער, (זע דעם קאלענדאר פון די אונטערנעמונגען אינעם באריכט העפט), דאס הייסט דורכשניטלעך מער ווי איין אונטערנעמונג א וואך.

אודאי פאדערט עס א קאלאסאלע אנשטרענונג סיי פון ארגאניזאציעס סיי פון פינאנציעלן שטאנדפונקט, די דערגרייכונגען זענען דערמעגלעכט געווארן א דאנק דער פרייוויליקער און איבערגעגעבענער ארבעט פון די "קדימה" אקטיוויסטן אויף די געביטן פון זייער ספעציפישער געזעלשאפטלעכער טעטיקייט.

מיט צופעליק נאר מיט כיוון, האב איך אויפן ערשטן ארט אוועקגעשטעלט די ממשתידיקע דערגרייכונגען פון דער אינסטיטוציע, ווייל די רעזולטאטן באשטעטיקן צי מיר האבן אן עקזיסטענץ-בארעכטיקונג אדער נישט.

אודי איז די אידעישע אנגאזשירונג, די אידעישע מאטיוואציע, איינע פון די הויפט סיבות פון דעם דערפאלג. מיר גלויבן, אז מיר האבן א באזונדער שליחות ביים פרעזערווירן, פארשפרייטן און פאפולאריזירן יידישע קולטור ווערטן צווישן דער יידיש רעדנדיקער מעלבאדנער באפעלקערונג.

ווען מען אנאליזירט די באזונדערע אפשניטן פון אונדזער קולטור טעטיקייט, ווארפט זיך באלד אין די אויגן נישט נאר די אנגאזשירונג, נאר קודם-כל דער אומבויגזאמער ווילן דערפאלגרייך אדורכצופירן די אנגעצייכנטע אפגאבן.

ווי נאר מיר זאלן נישט ווענדן אונדזער בליק, צי דאס זענען די מיטוואך קלובן, צי דאס איז די טעטיקייט פון שאך קלוב, יוגנט טעאטער, "הזמיר" כאר, די יוסף גילגייטש פונדאציע און אחרון,

"קדימה"

געגרינדעט דעם 26-טן דעצעמבער 1911
7 סעלווין סטריט, עלסטערנוויק.
A.C.N. 004 162 216

**82-טער טעטיקייטס-באריכט
אמטן אין יאר 1993:**

- יאשא שער - פרעזידענט
- משה אייזענבוך - געווי. פרעזידענט, (פארזיצער - קולטור - קאמיסיע)
- איצל אפעלאוויטש - וויצע פרעזידענט (רעזיגנירט אקטאבער '93)
- רחל לעוויטא - וויצע פרעזידענט
- בען פורמאנסקי - ערן סעקרעטאר
- יאסל ווינקלער - ערן קאסירער
- משה ראבינאוויטש - געהילף פון ערן קאסירער
- צעשא גאלדבערג - פארזיצער פון דער ווירטשאפטס קאמיסיע
- רוזשקע בוטלינסקי - פארזיצער פון דער קלוב קאמיסיע
- אלעקס דאפנער - פארזיצער פון יוגנט אקטיוויטעטן
- באנא ווינער - פארזיצער פון דער רעוויזיר קאמיסיע
- ראזא בלושטיין - פארזיצער פון דער ביבליאטעק קאמיסיע
- (רעזיגנירט - אקטאבער 1993)

מיטגלידער:

- ליובא פרידמאן
- יאסל דעבינסקי
- פנחס ווינער
- לייבל וואלד
- לעוו קאלטיניוק
- לעאן פפאו
- יאנקל דעסאוער
- יאסל טיגעל
- לילי קאכען

אדמיניסטראטיווע אמטן

- פיי אייכנבוים - סעקרעטארין
- שמחה וואלסקי, ל.ב.ב. - ערן אדוואקאט
- שמחה בורשטין - אדיטאר
- גדליה קוויאטקאווסקי - ביבליאטעקאר